


الماليات		 <p>National Jewish Health™ Science Transforming Life®</p>
اسم السياسة	برنامج المساعدة المالية	
تاريخ السريان	2002/10	
تاريخ الموافقة عليها		
تاريخ الموافقة القادم	2014/07/01	
صاحب السياسة	جنيفر بوراسا	
تمت الموافقة عليها من قبل: مجلس إدارة المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة		

## بيان خاص بالسياسات

لقد تأسست المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة National Jewish Health على مبدأ إتاحة الإمكانية لجميع المرضى للحصول على الرعاية بما فيهم أولئك الذين ليست لديهم إلا وسائل محدودة. وفي إطار هذه الجهود قد تشارك المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة في مختلف أنواع البرامج. كما أن المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة سوف تمتثل لكافة المبادئ التوجيهية/اللوائح الصادرة عن حكومات الولايات والحكومة الفدرالية، بما في ذلك IRS-IRC 501(r). وستضمن المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بأن المرضى المؤهلين للحصول على المساعدة المالية من المؤسسة لن تتم محاسبتهم على أكثر من معدل ما تتم فوترته عامة (AGB) والمنشور على الموقع الإلكتروني.

كما ستعرض المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة برنامجها الخاص بالمساعدة المالية. فيتوفر برنامج المساعدة المالية للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة (NJFAP) للمرضى غير المؤمنين تماما أو المؤمنين بشكل غير كافٍ والذين يحتاجون للمساعدة في دفع فواتير المستشفى الخاصة بهم. كما يعرض ويتوفر برنامج NJFAP لجميع المرضى المؤهلين له على أساس معايير سابقة التحديد والموضحة في هذه السياسة.

يقوم مكتب الاستشارة المالية للمرضى بإدارة برنامج NJFAP ويسعى جاهدا لتقييم كل طلب مقدم له على أساس كل من المعلومات المالية التي يقدمها المريض وكذلك المبادئ التوجيهية المقررة. وتحفظ المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة، حسب تقديرها وحدها، بالحق في تحديد قدرة المريض على الدفع.

## النطاق

يُعرض برنامج المساعدة المالية للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة (FAP) على المرضى المؤهلين حتى 400% من مستوى الفقر.

يتوفر برنامج NJFAP لكل من المرضى الجدد والمرضى القائمين المؤهلين للآتي:

كافة الخدمات المقدمة بمواقع المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة: انظر الملحق أ

لن يتوفر برنامج NJFAP لتغطية ما يلي:

- الخدمات المقدمة من قبل طبيب تابع (أطباء تابعين) للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بمنشأة أو موقع غير مدرج في الملحق أ.
- الخدمات المقدمة بموقع مدرج في القائمة أ ولكن تم أداءها في فوترتها من قبل مجموعة (مجموعات) أطباء/منشآت مدرجة في القائمة ب.
- مدفوعات التأمين المشترك المستحقة الدفع عن خدمات أطباء وأدوية موصوفة طبيا.
- الخدمات المرفوضة تغطيتها من قبل شركات التأمين بما فيها قيود الصيدليات على التركيبات الدوائية.
- الخدمات الثانوية التي تأمر بها جهة مقدمة للرعاية الصحية وغير تابعة للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة.
- وجبات المرضى وترتيبات سكنهم والبنود الأخرى المرتبطة براحتهم.

سيقوم المستشارون الماليون بالمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بتقييم المرضى الذين يطلبون خدماتهم لبرامج المساعدة المالية. فسيقوم المستشارون الماليون بإجراء فرز مسبق للمرضى لتحديد تأهل المريض للاشتراك في برنامج المساعدة المالية المقدم من "مديكيد" Medicaid، CICP، أو الجزء ب و الجزء د من برنامج "مديكير" Medicare للتأمين الصحي، وستتم إحالتهم لتقديم طلباتهم للاشتراك في هذه البرامج عند الاقتضاء.

توفر المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة المعلومات حول برنامج المساعدة المالية للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة وتوفر طلباً لتقديمه عبر موقعها الإلكتروني على الإنترنت ومكتب الاستشارة المالية للمرضى. وستستخدم المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة الطلب الذي يتضمن التعاريف والمعايير القائمة على أساس برنامج ولاية كولورادو لرعاية المعوزين، وبالإضافة إلى ذلك تقدم المعلومات عن برنامج المساعدة المالية للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة في البيانات المقدمة للمرضى واللاقنات الموجودة داخل المنشآت وفي الملفات التي تعطى للمرضى الجدد وكذلك الاستفسارات المقدمة عن طريق خط العملاء الهاتفي التابع لمكتب الاستشارة المالية للمرضى. وبالنسبة للمرضى الراغبين في الحصول على المساعدة المالية أو الذين تبدو عليهم الحاجة إلى المساعدة المالية فيتم توجيههم إلى الاتصال بمكتب الاستشارة المالية.

عند الاتصال بمكتب الاستشارة المالية تُعطى للمرضى قائمة بالمستندات المطلوبة لتقديم طلب للحصول على المساعدة المالية. ويمكن للمرضى إرسال مستنداتهم بريدياً أو عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني أو إحضارها شخصياً. وسيقوم مستشار مالي بجمع كل المعلومات واستكمال الطلب، وستحدد عملية تقديم الطلب حجم المساعدة المالية على أساس مستويات الفقر الفدرالية حتى 400٪ وتحدد أيضاً المدفوعات المشتركة أو النسبة المئوية للخصم الذي تتم الموافقة عليه. ونشير هنا إلى أنه في أي حال من الأحوال لن يحاسب المرضى المؤهلون للحصول على المساعدة المالية على أكثر من المبالغ التي تتم فوترتها عامة (AGB) عما يدفعه المرضى الذين لديهم تأمين الدفع مقابل الخدمة التابع للتأمين الصحي "مديكير" Medicare أو تأمين صحي خاص لخدمات طبية مماثلة. انظر الملحق ج.

مما يجب ذكره أن الملاحق المتضمنة مع هذه السياسة ومع الطلب المقدم سيتم تعديلها لتعكس الظروف/الأحوال الحالية.

### المبادئ التوجيهية

1. بالنسبة لمقدمي الطلبات من غير المقيمين بولاية كولورادو المتقدمين للحصول على المساعدة المالية NJFAP كتأمينهم الأساسي فاعليهم تقديم إثبات صادر حديثاً برفض التحاقهم ببرنامج "مديكيد" Medicaid من الولاية التي يقيمون فيها، عند الاقتضاء. وفي حالة وجود حاجة مالية ولكن المريض لا يتأهل لمساعدات أخرى سيقوم المستشارون الماليون بتحديد ما إذا كان المريض يتأهل للاتحاق ببرنامج المساعدة المالية للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة NJFAP.
2. وبالنسبة للمرضى الذين يتأهلون للاتحاق بالبرامج الأخرى مثل الجزء ب أو الجزء د من التأمين الصحي "مديكير" Medicare أو برامج تبادلات التأمين المتوفرة في الولايات التي يقيمون فيها أو برنامج "مديكيد" Medicaid أو CHIP، فلن يتأهلوا لتقديم طلب للاتحاق ببرنامج NJFAP.
3. إن فترة التأهل الأولى للاتحاق ببرنامج NJFAP هي 12 شهراً. وسيكون على كل مريض تقديم طلب من جديد في نهاية كل فترة 12 شهراً لكي يستمر في البرنامج. وإذا حصل تغيير في الظروف المالية خلال فترة الاثني عشرة (12) شهراً الأولى أو الفترات المتعاقبة، كتغيير في الدخل أو وضع الأسرة، فيجب إما تحديث الطلب الأصلي أو تقديم طلب جديد. ومطلوب من مقدمي الطلبات إعلام مكتب الاستشارة المالية بالمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بأي تغيير في الدخل أو وضع الأسرة أو التغطية أو البرامج التأمينية في خلال 30 يوماً.
4. يحتفظ مكتب الخدمات المالية للمرضى بجميع السجلات المالية المتصلة بالطلبات المقدمة لمدة سبع (7) سنوات.
5. إن المرضى الذين لديهم تغطية تأمينية، بما في ذلك التغطية الدوائية، عن طريق برنامج تأمين صحي تجاري أو برنامج تعويض العمال أو "مديكيد" Medicaid أو أي تأمين آخر يجب أولاً استخدام واستنفاد استحقاقاتهم التأمينية. أما المرضى المشتركين في برامج التأمين التي تمنعهم من الوصول إلى منشأتنا فليسوا مؤهلين. إننا نعتبر البرامج التي تمنع من الوصول هي أي برنامج يرفض التصريح للمريض بالمجيء إلى المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة أو إذا كانت التغطية مقيدة أكثر من اللازم لتكون ذات فعالية سريرية. (بمعنى أن التأمين يغطي فقط زيارات الأطباء أو برامج التأمين التي تتطلب من المشتركين فيها استعمال جهات توفير الرعاية الصحية الإجباريين والمشمولين في شبكتهم و برامج الأدوية التي تخضع لقيود/تحديدات صارمة).

6. يوجد برنامج المساعدة المالية للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة NJFAP لمساعدة المرضى في التأمين المشترك والاستقطاعات (باستثناء التأمين المشترك والاستقطاعات والمدفوعات المشتركة التي تتطلبها برامج "مديكيد" Medicaid أو CICP أو البرامج الأخرى القائمة على الاحتياج أو المدفوعات المشتركة الناجمة عن خدمة قدمها طبيب) التي تم تلقيها وصدور الأمر بها من قبل جهة توفير رعاية صحية تابعة للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بإحدى منشأتها.
7. يجوز للمرضى تقديم طلبات للحصول على المساعدة المالية بأثر رجعي حتى 240 يوما من أول تاريخ تم فيه تحويل الرصيد إلى الدفع الذاتي.
8. بالنسبة لمقدمي الطلبات المؤهلين للالتحاق ببرنامج "مديكيد" Medicaid خارج ولايتهم كجهة تأمينية ثانية فهم مؤهلون لتقديم طلب للالتحاق ببرنامج NJFAP بشرط أن لا تكون المؤسسة الوطنية اليهودية ملتحقة ببرنامج "مديكيد" Medicaid المتوفر خارج الولاية. ويجب على أي حال إتباع متطلبات برنامج التأمين الأساسي و/أو الثانوي. وسيكون برنامج NJFAP دائما هو جهة الدفع التي يتم اللجوء إليها كحل أخير.
9. تحتفظ المؤسسة الوطنية اليهودية بالحق في مراجعة كافة المعلومات التي يتم تلقيها، بما في ذلك مراجعة السجل الائتماني الخاص بمقدم الطلب، وذلك لأغراض النظر في الطلب.
10. المرضى الذين لا يسددون مدفوعاتهم في مواعيد استحقاقها، أو يتخلفون عن الدفع وفقا لبرنامج تسديد، سيفقدون تأهلهم للمساعدة المالية (بما في ذلك سحب أي تأهل تم الحصول عليه في تاريخ سابق).
11. المرضى الذين يرفضون تقديم المستندات المطلوبة أو يقدمون معلومات غير كاملة بعد 30 يوما من تاريخ تقديم الطلب، لن يتأهلوا للبرنامج.
12. بالنسبة لأية خدمات مقدمة من أطباء تابعين للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة وتم تقديمها في منشأة أخرى فيجوز للمؤسسة الموافقة على استمرار المساعدة المالية المقررة بتلك المنشأة. وسيكون خصم المساعدة المالية هو معدل المبالغ التي تتم فوترتها عامة AGB المنشور على الموقع الإلكتروني للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة.
13. يُمنح المرضى 15 يوما من تاريخ الموافقة/الرفض لطلب الطعن الإداري. وسيقوم المشرف على مكتب الاستشارة المالية بتقديم جميع طلبات الطعن الإداري إلى مدير الخدمات المالية للمرضى. وهذا مع العلم بأن الطعون الإدارية لا تضمن الموافقة.
14. إن المرضى الذين يزورون طلبات الحصول على المساعدة المالية أو يحجبون أية معلومات متعلقة بمتطلبات الطلب، فلن يعودوا مؤهلين للبرنامج وسيتم تحميلهم المسؤولية عن كافة النفقات التي تم تكبدها في أثناء التحاقهم بالبرنامج بأثر رجعي بالعودة إلى اليوم الأول الذي تم فيه تكبد تلك النفقات بمقتضى البرنامج.
15. تكون جميع الاستثناءات لهذه السياسة مشروطة بموافقة الإدارة.

تمت المراجعة بمعرفة:

كريتين فوركنر، جون فرانترز، ماري سيلا بولغر، تانيا تينوريو



## المواقع المرخصة للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة:

- المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة (الحرم الرئيسي) 1400 شارع جاكسون، دنفر، كولورادو 80206
- مركز النوم التابع للمؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بإنغلوود 7877 جنوب شارع تشستر، إنغلوود، كولورادو 80112
- المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بهایلاندز رانش 8671 جنوب شارع كويك جناح 120، هایلاندز رانش، كولورادو 80130
- المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة بساوٲ دنفر 499 شرق شارع هامبدن جناح 300، إنغلوود، كولورادو 80113
- مركز المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة الشمالي لأمراض الدم وعلم الأورام 9451 شارع هيورون، ثورنتون، كولورادو 80260
- مركز المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة الغربي لأمراض الدم وعلم الأورام 400 شارع إنديانا، جناح 230 غولدن، كولورادو 80401

الملحق ببرنامج المساعدة المالية



خدمات المؤسسة الوطنية اليهودية للصحة التي تتم فوترتها من قبل مجموعة أطباء/منشآت  
مستقلة:

- مجموعة شركاء أطباء التخدير بكولورادو US Anesthesia Partners of Colorado
- عيادة بلو سكاى لطب الأعصاب Blue Sky Neurology

المساعدة المالية  
جدول الدخول والخصومات

الجدول 1: التراوح في دخل الأسرة للحصول على المساعدة المالية

حجم الأسرة	100% من مستوى الفقر الفدرالي	150% من مستوى الفقر الفدرالي	200% من مستوى الفقر الفدرالي	250% من مستوى الفقر الفدرالي	300% من مستوى الفقر الفدرالي	350% من مستوى الفقر الفدرالي	400% من مستوى الفقر الفدرالي
1 شخص	\$12,140	\$18,210	\$24,280	\$30,350	\$36,420	\$42,490	\$48,560
2 شخص	\$16,460	\$24,690	\$32,920	\$41,150	\$49,380	\$57,610	\$65,840
3 أشخاص	\$20,780	\$31,170	\$41,560	\$51,950	\$62,340	\$72,730	\$83,120
4 أشخاص	\$25,100	\$37,650	\$50,200	\$62,750	\$75,300	\$87,850	\$100,000
5 أشخاص	\$29,420	\$44,130	\$58,840	\$73,550	\$88,260	\$100,000	\$100,000
6 أشخاص	\$33,740	\$50,610	\$67,480	\$84,350	\$100,000	\$100,000	\$100,000
7 أشخاص	\$38,060	\$57,090	\$76,120	\$95,150	\$100,000	\$100,000	\$100,000
8 أشخاص	\$42,380	\$63,570	\$84,760	\$100,000	\$100,000	\$100,000	\$100,000

- حجم الأسرة: لكل فرد إضافي في الأسرة أكثر من 8 أشخاص أضيف \$4,160 إلى الدخل. وبالنسبة للمرضى الذين يحققون دخلاً أكثر من \$100,000 فإن يكونوا مؤهلين للمساعدة المالية بغض النظر عن حجم الأسرة.  
- FPL: "مستوى الفقر الفدرالي" يتحدد سنوياً من قبل وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية.

الجدول 2: مبلغ الخصم ومسؤولية المريض

دخل أسرة المريض	أقل من 100% من مستوى الفقر الفدرالي	101%-150% من مستوى الفقر الفدرالي	151%-200% من مستوى الفقر الفدرالي	201%-250% من مستوى الفقر الفدرالي	251%-300% من مستوى الفقر الفدرالي	301%-400% من مستوى الفقر الفدرالي
الخصم المعطى للمريض					60%	
المريض يدفع	دفع مشترك	دفع مشترك	دفع مشترك	دفع مشترك	40%	المبالغ التي تتم فترتها عامة (AGB)
<b>المدفوعات المشتركة</b>						
العلاج داخل المستشفى (لكل فترة بقاء بالمستشفى)	\$22 - \$235	\$330 - \$450	\$585 - \$900	\$945		
العلاج خارج المستشفى/في عيادة طبيب (لكل يوم)	\$15 - \$30	\$30 - \$35	\$35 - \$45	\$50		
أي علاج آخر خارج المستشفى أو إعادة الطبيب (لكل زيارة)	\$30 - \$185	\$250 - \$335	\$425 - \$645	\$680		